

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa
Chapter: 17



ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ
ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

that not it is possible not to his disciples Yeshua would and say

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ .1

they come by whose hands to him but woe offenses will come

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

were hung of a donkey a millstone if for him it would be better

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ .2

one he cause to stumble than into the sea and he were thrown on his neck

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

sins if in yourselves beware little ones these of

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ .3 ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

seven and if him forgive he repents and if him rebuke your brother

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ .4 ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

to you he turns in a day times and seven you he offends in a day times

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

the Apostles and said him forgive I that repent and says

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ .5 ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

if to them he said faith to us increase to our Lord

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ .6 ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

of mustard seed a grain like faith you had

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

in the sea and planted be uprooted this to tree could you say

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

a servant who has among you now who you would and it obey

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ .7 ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

says the field from he should come and if a flock who tends or who ploughs

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

to him he says rather [and] recline pass through immediately to him

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ .8 ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ

[and] serve me your loins and gird up to consume something for me prepare

ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܢܝܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ



and drink may eat you also and afterwards and drank I have eaten until
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

the thing because he did servant that does receive his thanks what
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ 9

you even likewise I do think [so] not him that was commanded
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ 10

say you that are commanded the things all you have done when
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ
we have done to do we ought because what idle we are that servants
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

he crossed over to Urishlim Yeshua went that while and it happened
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ 11

to entering he was near and when of Galeela the Samaritans among
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ 12

[who where] lepers men ten met him certain into a village
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

their voices and they raised a distance <from> and they stood
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ 13

he saw and when upon us have mercy Yeshua our master and said
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ 14

and while to the priests yourselves show go to them he said them
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

he saw when of them but one they were cleansed they were going
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ 15

to God was giving praise loud and with a voice returned that he was cleansed
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

thanking while of Yeshua the feet before his face upon and he fell
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ 16

Yeshua and answered was a Samaritan <this [man]> and he him
ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܐ 17



in the days it will be likewise of Nukh in the days it was and as
ܩܘܡܫܬܐ ܕܠܘܩܐ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ .26

and taking and drinking were for they eating of Man of the Son
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ .27 ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

Nukh that entered the day until to husbands and giving [them] wives
ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

and as everyone and destroyed the flood and came into the Ark
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ .28 ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

and drinking were that they eating of Lot in the days it was again
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

but on the day and building were and planting and selling and buying
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ .29 ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

from and brimstone fire the LORD rained down Sodom from Lot that went out
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

in the day it will be thus all of them and destroyed heaven
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ .30 ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

who on the roof he day in that of Man the Son that is revealed
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ .31 ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

them to take let him come down not are in the house and his possessions is
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

remember let him turn back not is who in the field and he
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ .32 ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

will destroy it his soul to save who desires he of Lot the wife
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ .33 ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

to you I say will make it live his soul who destroys and he
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ .34 ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

will be taken one bed in one will be two night that in that
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

one together grinding will be two [women] will be left and the other
ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ .35 ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ ܕܡܝܢ ܕܢܘܚ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 17



ܘܢܘܨܢܐ ܕܘܥܘܢܐ
ܘܢܘܨܢܐ ܕܘܥܘܢܐ

in the field will be two will be left and the other will be taken

ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ .36 ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ

and said they answered will be left and the other will be taken one

ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ .37 ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ

there the carcass [is] where to them he said our Lord to where to him

ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ

the eagles will be gathered

ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ